

Kursplan

för kurs på grundnivå

Ryska I
Russian I

30.0 Högskolepoäng
30.0 ECTS credits

Kurskod:	SLRYS1
Gäller från:	HT 2022
Fastställt:	2012-04-25
Ändrad:	2022-02-22
Institution	Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska
Huvudområde:	Slaviska språk
Fördjupning:	G1N - Grundnivå, har endast gymnasiala förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden. Beslut om revidering har fattats av institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Svenska B/Svenska som andraspråk B/Svenska 3/Svenska som andraspråk 3 och Ryska lägst C-språk B/steg 3/Ryska 3.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
1001	Grammatik I	7.5
1002	Muntlig och skriftlig språkfärdighet I	7.5
1003	Textanalys och översättning I	7.5
1004	Fonetik: teori och uttal	2.5
1005	Ryssland - historia, samhälle, kultur	5

Kursens innehåll

Kursen innehåller övningar i muntlig och skriftlig språkfärdighet, övning i förmåga att läsa, översätta till svenska och mångsidigt analysera rysk sakprosa och litterära texter. Förmågan att översätta enklare texter från svenska till ryska övas. Kursen ger fördjupade och breddade kunskaper i rysk grammatik, särskilt formlära. Kursen ger också en allsidig orientering om Rysslands (och Sovjetunionens) historia, samhälle, kultur och geografi.

Kursen är användbar för alla yrken och anställningar där kunskaper i och om ryska språket, samt om ryskt samhälle krävs eller är en konkurrensfördel.

Kursen består av följande delar:

Grammatik I, 7,5 hp

Delkursen ger fördjupade teoretiska och praktiska kunskaper om det ryska språkets grammatik. Tonvikten ligger på morfologi (formlära), men även grundläggande syntaktiska konstruktioner övas. Delkursen ger fördjupade kunskaper om ordklassernas grundläggande böjningsmönster. Särskild uppmärksamhet ägnas åt kasuslära, verbböjning, verbaspekt och rörelseverb.

Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7,5 hp

Delkursen är inriktad på muntlig och skriftlig språkfärdighet. I delkursen övas talad ryska i vardagliga

situationer. I delkursen övas också studentens förmåga att uttrycka sig i skrift på ryska, särskilt förmågan att sammanfatta en text studenten har läst eller hört samt förmågan att skriva enkla egna texter med vardagligt innehåll. Färdigheten att översätta enklare texter från svenska till ryska tränas. Tonvikten ligger på praktisk användning av ett basordförråd om ca 1300 ord, grammatiska konstruktioner, uttal och hörförståelse.

Textanalys och översättning I, 7,5 hp

Delkursen behandlar olika typer av text, såväl sakprosa som litterära texter. Texterna kommenteras med avseende på grammatik, stil, ordförråd, realia och kulturell kontext. Studenten ska på svenska kunna återge innehållet i en text, analysera den grammatiskt samt översätta den till svenska. Sakprosan består av enklare informativa texter. 50 normalsidor rysk sakprosa och 80 normalsidor skönlitterär text läses intensivt; 100 normalsidor sakprosa och skönlitterär text läses extensivt (självständigt).

Fonetik: teori och uttal, 2,5 hp

Delkursen behandlar den allmänna och ryska fonetikens grundbegrepp, reglerna för ryskt uttal och transkription. Den innehåller systematiska övningar i ryskt uttal, intonationsmönster och transkription.

Ryssland – historia, samhälle, kultur, 5 hp

Delkursen ger en allsidig orientering om Rysslands (och Sovjetunionens) historia, samhällsutveckling, kultur och geografi. 1900-talets historia och arvet efter Sovjetunionens belyses särskilt. På delkursen diskuteras även frågor som rör rysk idéhistoria, identitet och språk.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen Grammatik I, 7,5 hp ska studenten kunna:

- identifiera och förklara olika slags strukturer i ryskans formlära
- böja ryska ordklasser enligt grundläggande böjningsmönster
- tillämpa grundläggande grammatiska strukturer i enkla och komplexa satser
- använda ett grundläggande ordförråd.

För godkänt resultat på delkursen Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7,5 hp ska studenten kunna:

- kommunicera på ryska i vardagliga sammanhang
- tillgodogöra sig innehållet i talad ryska i olika vardagliga sammanhang
- tillämpa reglerna för ryskt uttal
- tillämpa reglerna för rysk grammatik
- skriva enklare texter på upp till 100 ord på ryska
- översätta enklare texter till ryska med beaktande av grammatiska regler samt idiomatik
- använda ett basordförråd om ca 1300 ryska ord.

För godkänt resultat på delkursen Textanalys och översättning I, 7,5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för innehållet i olika typer av texter
- reflektera kring textens innehåll och form
- analysera textfragment grammatiskt
- översätta textfragment till svenska.

För godkänt resultat på delkursen Fonetik: teori och uttal, 2,5 hp ska studenten kunna:

- behärska den allmänna och ryska fonetikens grundbegrepp och terminologi
- redogöra för ryskans fonemuppsättning
- producera och läsa fonetisk transkription av ryska texter
- redogöra för och praktiskt använda de grundläggande reglerna för ryskt uttal och satsintonation.

För godkänt resultat på delkursen Ryssland - historia, samhälle, kultur, 5 hp skall studenten kunna:

- redogöra för Rysslands geografi
- redogöra för huvuddragen i de historiska processer som lett fram till dagens Ryssland
- diskutera huvuddragen i Rysslands kultur- och idéhistoriska utveckling
- reflektera över hur det sovjetiska arvet inverkar på dagens ryska samhälle.

Undervisning

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier, gruppövningar och individuella uttals- och hörförståelseövningar.

Undervisningen sker på svenska och ryska.

Obligatoriska moment:

Inlämning av skriftliga uppgifter på alla delkurser utom delkursen Ryssland – historia, samhälle, kultur är obligatoriska inslag i kursen.

Närvaro på all undervisning är obligatorisk.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

a) Delkursen Grammatik I, 7,5 hp examineras genom en skriftlig tentamen.

Delkursen Muntlig och skriftlig språkfärdighet I, 7,5 hp examineras genom en individuell muntlig tentamen och genom fem skriftliga inlämningsuppgifter.

Delkursen Textanalys och översättning I, 7,5 hp examineras genom en skriftlig tentamen och genom en skriftlig inlämningsuppgift i form av hemtentamen.

Delkursen Fonetik: teori och uttal, 2,5 hp examineras genom en skriftlig tentamen samt genom ett uttalsprov.

Delkursen Ryssland – historia, samhälle, kultur, 5 hp examineras genom en skriftlig tentamen.

Principerna för sammanvägning av de enskilda examinationsuppgifterna framgår av betygskriterierna.

Examinationen sker på svenska och ryska.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Om student har ett intyg med rekommendation om särskilt pedagogiskt stöd på grund av funktionsnedsättning, har examinatorn rätt att ge ett anpassat prov eller låta studenten genomföra provet på ett alternativt sätt.

b) Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Underkänd, något mer arbete krävs

F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

c) De skriftliga målrelaterade betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter, fullgjorda obligatoriska uppgifter, fullgjord närvaro på all undervisning.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

Bokstavsbetygen A–E omvandlas till siffrorna 5–1 och sammanräknas till ett medelbetyg där man också väger in det antal högskolepoäng som respektive delkurs utgör av hela kursens poängantal. Betyget på hela kursen sätts således genom ett viktat genomsnitt av delkurserna. Gångse avrundningsregler tillämpas.

Delkurs som tillgodoräknats bör ingå i sammanvägningen för slutbetyg.

e) För varje kurstillfälle ska i normalfallet minst tre examinationstillfällen erbjudas inom ett år. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till ämnesstudierektor.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Möjlighet till komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg ges inte på denna kurs.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte ingå i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen. En sådan kurs är Ryssland igår och idag, 7,5 hp.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats på www.su.se/slabafinety

Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.